



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 11 juni 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.024/II/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

In zitting van 11 mei 2012 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen uw vraag om advies betreffende het taalgebruik in het kader van de geautomatiseerde boekhoudkundige verwerking van financiële, boekhoudkundige en budgettaire handelingen in het kader van de wet van 22 mei 2003 (uw kenmerk AB/WS/2012-11) onderzocht.

De VCT stelt vast dat het geautomatiseerd boekhoudingsstelsel vanuit de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole (centrale dienst in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken - SWT) wordt beheerd. Ambtenaren kunnen het raadplegen en er gegevens inbrengen. U stelt daarbij zelf dat de ambtenaar altijd inlogt op zijn eigen naam en aan zijn naam ook zijn taal is verbonden.

De VCT is van mening dat deze handeling van de ambtenaar te beschouwen is als een handeling in binnendienst in de zin van artikel 39 SWT, d.w.z. een activiteit die het bestuur ontwikkelt zonder rechtstreeks contact met de rechtzoekende burger(s). Eén van de basisbeginselen van de SWT is de eentaligheid van de binnendienst. In artikel 39 SWT, dat verwijst naar artikel 17, wordt dit nader omschreven, zowel als de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is of als ze dat niet is. Voor zover de zaak niet gelokaliseerd of lokaliseerbaar is (waarvan hier uitgegaan wordt, vermits blijkbaar nog geen concreet dossier wordt beoogd) betekent dit dat voor de inloggende ambtenaren zijn taal bepalend is. De schermen die hij in binnendienst raadpleegt (blijkbaar met het oog op een mogelijke bestelling) dienen in zijn taal te zijn opgemaakt. Hetzelfde geldt voor de onderliggende bestanden, rapporten, listings of verslagen.

Handleidingen bij de werking van het geautomatiseerd boekhoudingsstelsel zijn ook te beschouwen als stukken in binnendienst. Zijn zij gericht aan een individueel personeelslid of aan een groep personeelsleden van dezelfde taalgroep, dan dienen zij eentalig Nederlands of Frans te zijn, naargelang de taal van het personeelslid/de groep personeelsleden. Zijn ze aan het personeel in zijn geheel gericht, dan worden ze in beide talen gesteld.

Wat de contacten met de leveranciers (bv. bestelbons) betreft, deze verlopen met bedrijven die in het Nederlandse of het Franse taalgebied zijn gevestigd in de taal van dat gebied. Met

bedrijven uit het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad verlopen zij in de door dezen gekozen taal.

Hoogachtend,

De wnd. Voorzitter,

[...]